



### Du Bureau du Secrétaire Général...

Chers collègues,

Je suis heureux d'annoncer que les préparatifs pour le 22e Congrès sont en cours sous la direction du Comité national d'organisation du Congrès comme remarqué par les participants de l'atelier préparatoire tenu à Gwangju fin du mois dernier en présence du Président Gao Zhanyi et votre humble serviteur. La ville de Gwangju située sur les rives de la rivière Yeongsan-gang dispose d'excellentes installations de conférence qui offre un cadre idéal pour les discussions sur les questions importantes liées au changement climatique et au développement rural qui seront traitées lors du Congrès. Le Comité d'organisation a publié la brochure définitive donnant toutes les informations utiles pour que vous puissiez commencer la préparation. Plus de 350 résumés des rapports ont été reçus et la poursuite du processus est en train avec l'aide des évaluateurs, des experts et des rapporteurs. Je vous propose de bien vouloir bénéficier des frais d'inscriptions réduits offerts par les organisateurs.



Les inscriptions sont également ouvertes pour le 12e Atelier International sur le drainage à St Petersburg, prévu de tenir en juin 2014, et l'hôte RUCID a développé un programme unique. Plus d'informations sur le calendrier et les dernières dates de l'IDW figurent à l'intérieur.

Comme un suivi des efforts déployés par la CIID pour attirer et enthousiasmer les jeunes professionnels à participer aux activités de la CIID, les CN et nos partenaires internationaux sont invités à nommer dix jeunes professionnels pour la bourse pour qu'ils assistent au 22e Congrès

CIID. De même, 10 jeunes professionnels ont été exemptés de payer les frais d'inscription par le RUCID pour le 12eIDW.

Dans le cadre d'une nouvelle initiative, les Comités Nationaux de Philippines et d'Italie vont partager leurs expériences en faisant la présentation à la session plénière de la 65ème réunion du CEI. En même temps, les organisateurs ont pris d'excellentes mesures pour fournir l'espace d'affichage pour les autres comités nationaux à participer à l'exposition et à partager des informations. Les Comités Nationaux sont invités à bénéficier de cette possibilité de partager des connaissances, des informations et des expériences. Dans le cas où vous exigez l'espace d'affichage ou la cabine séparée, vous pouvez informer le Bureau central.

Je suis sûr que vous organiserez la Journée mondiale de l'eau sur le thème 'Eau et Energie'. Il s'agit d'un moment opportun pour diffuser les résultats du premier Forum mondial d'irrigation, en particulier sur le lien entre eau-alimentation-énergie avec d'autres parties prenantes du pays. Le Bureau central attend le feedback de la part de tous les Comités Nationaux comment ils auraient célébré la Journée mondiale de l'eau et de partager ces informations avec les autres.

La CIID a travaillé avec de nombreux partenaires du domaine de l'eau et de la sécurité énergétique tels que la CIGB et l'Hydroélectricité. L'Asie 2014-5ème Conférence internationale sur les ressources en eau et l'hydroélectricité a mis en évidence les liens étroits entre l'énergie et l'eau. Ces liens seront encore renforcés par le changement climatique. La CIID travaille avec l'Organisation météorologique mondiale afin de réunir les communautés du climat et de l'eau pour gérer les événements extrêmes tels que les inondations et les sécheresses : à partir de l'Asie du Sud.

Les Groupes de base des experts ont commencé les activités sur le développement de document d'orientation pour les nouveaux groupes de travail du domaine thématique de "Projets", tel que décidé au 64eCEI. Nous demanderons vos points de vue sur la portée de ces groupes de travail avant de la présenter à la 65ème réunion du CEI. Les groupes de base sont invités à faire usage de la conférence web pour les discussions. D'autres organes de travail peuvent également profiter de ce service.

En Corée du Sud, j'ai eu l'occasion, avec le Président, d'assister au CG du CME ainsi qu'à la 2ème réunion consultative des parties prenantes. La CIID a offert, comme elle a fait lors des Forums mondiaux de l'eau précédents, de coordonner le thème « Eau et alimentation » dans le cadre de l'Objectif d'action - Eau et Développement pour la prospérité - du 7e Forum mondial de l'eau. Un rapport détaillé est disponible dans ces pages.

Le mois prochain, nous sommes organiserons un événement CIID parallèlement avec l'INVIGORAI pour la communauté CIID d'Amérique Latine. Plus de détail figure à l'intérieur de ce numéro. Si vous serez là le mois prochain, je vous prie de bénéficier de cette occasion et d'assister à cet événement.

Les Comités nationaux peuvent aussi rappeler que cette année étant l'année de congrès, les dernières dates pour nombreux prix triennaux approchent à grande vitesse. J'encourage les Comités nationaux à bénéficier de ces opportunités.

Comme toujours, j'attends vos commentaires.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire général

Avinash C. Tyagi

## Compte à rebours commence pour les candidatures

### Prix pour le Comité National Bien Performant (2014)

Compte à rebours pour les candidatures pour le 5e Prix pour le Comité National bien performant (BPNA-5) a commencé, car la dernière date de mise en candidature s'approche. Les Comités nationaux sont invités à déposer leur candidature pour le 5e Prix (BPNA-5) en soumettant le Formulaire d'inscription dûment rempli au plus tard le 31 mars 2014. Le Prix sera décerné sur la base de l'excellence de la performance du Comité national lors de la période de 3 ans entre le 21e et le 22e Congrès (2011-2013). Ce Prix (BPNA-5) sera présenté lors du 22e Congrès CIID à Gwangju Metropolitan City, Corée, du 14 au 20 septembre 2014. Pour complément d'informations, aller au site web : [http://www.icid.org/awards\\_nc.html](http://www.icid.org/awards_nc.html)

### Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (2014)

Les Présidents des organes de travail CIID sont invités à soumettre leur candidature au Bureau Central CIID au plus tard le 1er mai 2014. Le 4e Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (2014) sera présenté lors du 22e Congrès international des Irrigations et du Drainage en septembre 2014. La CIID décerne le Prix pour l'Organe de Travail Bien performant (BPWA) tous les trois ans lors de chaque Congrès CIID sur la base de la performance et de diverses autres facettes démontrées par ses organes de travail entre les deux Congrès. Le Prix comporte une Citation/Certificat/Plaque à chaque membre de l'organe de travail, outre les publications gratuites de valeur décidée qui seront données à chaque membre de l'organe de travail. Pour complément d'informations, aller au site web : [http://www.icid.org/awards\\_wb.html](http://www.icid.org/awards_wb.html)

### Prix WatSave 2014

L'Appel à Candidatures pour les Prix WatSave 2014 est lancé aux individus/groupes par l'intermédiaire des Comités Nationaux/Comités concernés. Les Prix sont décernés aux experts de quatre catégories : (i) Technologie, (ii) Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Jeunes Professionnels et (iv) Fermiers. Les candidatures ainsi que le formulaire d'inscription dûment rempli devront parvenir par les Comités Nationaux au Bureau Central avant le 31 mai 2014. Pour complément d'informations, aller au site web: [http://www.icid.org/awards\\_ws.html](http://www.icid.org/awards_ws.html). Pour d'autres informations, prière de contacter: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, ICID at E-mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org).



# 22<sup>e</sup> Congrès CIID et 65<sup>ème</sup> réunion du CEI

Le méga événement CIID - le 22<sup>e</sup> Congrès international des irrigations et du drainage et la 65<sup>ème</sup> réunion du Conseil exécutif international- sera organisé par le Comité national des

irrigations et du drainage (KCID) du 14 au 20 septembre 2014 au Centre des congrès de Kimdaejung à Gwangju Metropolitan City, République de la Corée. Le Congrès portera sur le thème

«Sécuriser l'eau pour l'alimentation et la communauté rurale dans les conditions du changement climatique».

## Bulletin définitif

Le Bulletin définitif du 22<sup>e</sup> Congrès est préparé par l'hôte donnant tous les détails pertinents pour faciliter votre participation. La version électronique du Bulletin définitif est disponible sur le site web du Congrès qui comprend des informations sur : programme préliminaire, événements parallèles, inscription, logement, réunions de table ronde, formulaires de demande pour l'inscription, exposition, et propositions des événements parallèles et des voyages d'étude, voyages des personnes accompagnantes etc. Pour ces informations, aller au site web : ([http://www.icid2014.org/download/download.asp?fn=ICID2014-Final\\_Bulletin.pdf](http://www.icid2014.org/download/download.asp?fn=ICID2014-Final_Bulletin.pdf)).

## Inscription commence – Frais d'inscription réduits à premier à arriver

L'inscription est maintenant ouverte pour le 22<sup>e</sup> Congrès international des irrigations et du drainage et la 65<sup>ème</sup> Conseil exécutif international (CEI) et ses réunions d'avant-conseil. Les participants potentiels peuvent bénéficier des frais d'inscriptions « réduits » en s'inscrivant avant le 30 juin 2014. Les frais d'inscriptions « réduits » applicables sont – Participation totale (i) 800 \$ américains (Congrès + réunions du CEI), et (ii) 650 \$ américains uniquement pour le Congrès; Jeunes Professionnels (i) 400 \$ américains (Congrès + réunions du CEI), et (ii) 325 \$ américains uniquement pour le Congrès; Professionnels retraités : 400 \$ américains; pays non-membres: 900 \$ américains; exposition : 250 \$ américains; frais d'inscription pour une journée: 200 \$ américains, et personne accompagnante: 300 \$ américains. Les hôtes ont formulé une politique très raisonnable pour des remboursements dus aux annulations si les participants inscrits ne sont pas en mesure de participer pour n'importe quelle raison.

Le Président Dr. Gao Zhanyi et le Secrétaire général Ir. Avinash Tyagi de la CIID ont pu constater ces préparatifs lors de l'atelier préparatoire organisé par le Comité national d'organisation pour sensibiliser le peuple du pays et préparer le terrain pour ces événements.

## Atelier préparatoire

L'atelier préparatoire du 22<sup>e</sup> Congrès CIID fut organisé avec succès le 24 février 2014, à Gwangju, République de Corée. Le Président Dr. Gao Zhanyi, le Secrétaire général Ir. Avinash Tyagi de la CIID, et trois experts japonais ont assisté à cet atelier. Dr. Jae Soon Park, co-

président du Comité national d'organisation (NOC), M. Bong Hoon Lee, vice-président de la Société coréenne de la communauté rurale (KRC), Dr Jung Hwan Park, directeur général de l'Institut de recherche rurale (RRI), et plus de 100 experts ont participé à cette occasion et ont discuté des progrès réalisés dans l'organisation du 22<sup>e</sup> Congrès CIID 22 et dans les contributions au 7<sup>e</sup> Forum Mondial d'Eau (7<sup>e</sup> FME).

Dr. Park dans son « message d'accueil » a souligné l'importance de l'atelier, qui était une sorte de réunion de consultation pour l'événement principal du 22<sup>e</sup> Congrès CIID. L'atelier a également fourni l'occasion à découvrir le lieu à l'avance. Les participants ont été invités à partager leurs expériences précieuses et les leçons tirées des congrès CIID et des réunions du CEI tenus auparavant avec le Comité national d'organisation. Dr Park a promis aux participants de faire tous pour rendre le Congrès un succès. A la fin, il a invité les participants du monde, en particulier en provenance de la Chine, du Japon et de l'Inde à participer à ce méga-événement et à jouer un rôle actif.

Dans son discours, le Président Dr. Gao Zhanyi a présenté la mission de la CIID et a informé les participants du premier Forum mondial d'irrigation tenu avec succès en 2013 en Turquie. Dr Gao a souligné le rôle joué par la CIID dans l'organisation du 6<sup>e</sup> FME en 2012 où la CIID et la FAO ont organisé une session dans le cadre du thème 2.2 "Contribuer à la sécurité alimentaire par une utilisation optimale de l'eau". Neuf solutions ont été identifiées pour résoudre les problèmes alimentaires.

La Session I de l'atelier a été présidée par le Professeur Joongdae Choi qui comprenait trois présentations : avancement de la préparation (Dr Daesu EO, Secrétaire Général de NOC); expériences et facteurs responsables pour la réussite du Congrès CIID (Ir. Avinash C. Tyagi, Secrétaire général CIID), et la façon de caractériser le Congrès CIID 2014 à Gwangju (VPH Prof. Tai Cheol Kim).

La session II de l'atelier a été présidée par Prof. Seong-Joon Kim et les discussions furent tenues sur les questions de la contribution au 7<sup>e</sup>



FME et de la stratégie CIID. Les Présentations comprenaient : Comment contribuer au 7<sup>e</sup> FME - Secteur de l'eau agricole en Corée (Dr. Sun H. Lee, Société coréenne de la communauté rurale (KRC)); Stratégie et contribution CIID au 7<sup>e</sup> FME (VPH Shinsuke Ota, Président de l'EP-7<sup>e</sup> FME); et Expériences du 3<sup>e</sup> FME et INWEPF [Impacts sur les discussions mondiales de l'eau] (M. Kazumi Yamaoka, Gouverneur du CME).

Le Président Dr. Gao et le Secrétaire général Ir. Tyagi a étudié divers sujets avec les membres du NOC et du Comité national coréen de la CIID (KCID) sur les préparatifs du 22<sup>e</sup> Congrès CIID et de la 65<sup>ème</sup> réunion du CEI. Le KCID a fait des plans élaborés et mis en place des programmes intéressants pour les participants ainsi que les personnes qui les accompagnent. Le Secrétaire général a informé que près de 326 résumés ont été reçus à ce jour et leur examen est en cours. Les auteurs des rapports retenus recevront bientôt les informations sur la soumission des rapports intégraux.

## Coordonnées

**Secrétariat du 22<sup>e</sup> Congrès CIID:** Dr. YoungD. Kim and Mr. Hun Sun Lee, 2nd FloorBH B/D 902-5 Bangbae-Dong, Seocho-Gu, Seoul 137-060, Republic of Korea. Tel.: +82-2-6288-6300, Fax: +82-2-6288-6399, E-mail: [icid2014@icid2014.org](mailto:icid2014@icid2014.org) and Website: <http://www.icid2014.org>

**Coordinateur du Congrès:** Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, International Commission on Irrigation and Drainage (ICID), Central Office: 48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India. Tel: +91 11 26115679, +91 11 26116837, +911124679532, Fax : +91 11 26115962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org), Website <http://www.icid.org>



## 12e Atelier International sur le Drainage

Le 12e Atelier International sur le Drainage (IDW) sera organisé par le Comité national russe des irrigations et du drainage (RUCID) à Saint Petersburg (Pouchkine), Russie 23-26 juin 2014. L'Atelier porte sur le thème principal de «Drainage des régions humides agricoles» et sept sous-thèmes, à savoir (a) Nouveau équipement et nouvelles technologies pour la construction de drainage dans les régions humides; (b) Efficacité de l'utilisation de la mise en valeur des terres et des aspects socio-économiques de l'utilisation de la mise en valeur des terres; (c) Conception de drainage et méthodes d'analyse; (d) Formation avancée aux experts, aux entrepreneurs et aux ingénieurs du domaine de la gestion et de l'exploitation des systèmes de drainage; (e) Approche intégrée à la gestion du drainage et à la protection de l'environnement; (f) Utilisation de la mise en valeur des terres pour but agricole et (g) Histoire du développement des systèmes de drainage.

### Soumission des rapports

- Dernière date pour la soumission des résumés étendus – 1er avril 2014 (date prolongée)
- Soumission du texte intégral des articles – 1er mai 2014 (date prolongée)

### Frais d'inscription réduits à premier à arriver

L'inscription réduite est maintenant ouverte pour la 12e Atelier international de drainage

jusqu'au 1er mai 2014. Les frais d'inscription «réduits» sont (i) 550 EUR (Participant étranger); 330 EUR (jeunes professionnels\*); 250 EUR (personne accompagnante); pays non membres: (i) 600 EUR au participant-observateur; 300 EUR (jeunes professionnels); 250 EUR (personne accompagnante). Pour plus d'informations sur les frais d'inscription, aller au site web : <http://onlinereg.ru/site.php?go=225&page=4670&lang=ENG>. Tous les participants sont invités à bénéficier de cette facilité en s'inscrivant En ligne sur le site web [http://reg.onlinereg.ru/registration/info?t\\_conf=305](http://reg.onlinereg.ru/registration/info?t_conf=305).

Au cas où vous avez raté la date de soumission des résumés, prière de faire l'usage de cette dernière possibilité en visitant le site web <http://onlinereg.ru/site.php?go=225&page=4739&lang=ENG>. Pour complément d'informations sur le formulaire d'inscription, la réservation à l'hôtel, le logement et la présentation du formulaire de visa, aller au site web <http://onlinereg.ru/idw12>.

**Contacteur:** Ms Irena G. Bondarik, Secretary General, National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage (RUCID), Tel/Fax: +7 095 15394 06, E-mail: [rusiprid@mail.ru](mailto:rusiprid@mail.ru); IDW12@onlinereg.ru/idw12

\* Dix jeunes professionnels venant des pays en développement seront totalement exemptés de verser les frais d'inscription.

## Investir dans l'agriculture familiale .... pour l'avenir auquel nous aspirons

Dr Marco Arcieri, Secrétaire Général du Comité National Italien de la CIID (ITALICID), a assisté à la 37ème session du Conseil d'administration du Fonds international de développement agricole (FIDA) tenue les 19-20 février 2014 à Rome, en Italie, au nom de la CIID. Le thème de la session était «Investir dans l'agriculture familiale .... pour l'avenir auquel nous aspirons». Dans un contexte mondial de l'Année internationale de l'agriculture familiale, le Conseil d'administration a mis l'accent sur l'investissement dans les petites propriétés agricoles.

La session s'est ouverte par des discours prononcés par SE Fabrizio Saccomanni, Ministre de l'Economie et des Finances de

la République italienne, et par M. Kanayo F. Nwanze, Président de l'IFAD. Alors que M. Abdullah Al-Shibli Jumrah, Assistant Secrétaire général adjoint pour les affaires économiques du Conseil de Coopération des États Arabes du Golfe (CCG), a prononcé un message au nom de SE Dr Abdul Latif bin Rashid Al Zayani, Secrétaire général du Conseil de Coopération des États Arabes du Golfe (CCG).

Au cours d'une table ronde intitulée «Lumière sur l'Année internationale de l'agriculture familiale», un groupe de représentants des agriculteurs, bénéficiaires et acteurs des projets financés par le FIDA a pris la parole en plénière pour discuter des opportunités et des défis de l'agriculture familiale.

M. Paul Polman, PDG d'Unilever, a partagé des détails sur le plan ambitieux de la société qui vise à intégrer 500 000 petits agriculteurs

dans ses chaînes d'approvisionnement et de se fournir à 100% de matière première agricole issue de l'agriculture durable. La session intitulée "Les petits agriculteurs = grandes entreprises," fut tenue où d'autres d'autres experts des entreprises privées ont réuni M. Polman pour discuter de la façon d'attirer les investissements du secteur privé dans l'agriculture familiale qui profitent aux deux partenaires.



## Ressources en eau et développement de l'hydroélectricité en Asie

La 5ème Conférence internationale sur «les Ressources en eau et le développement de l'hydroélectricité en Asie» fut organisée par le Journal International sur l'hydroélectricité et les barrages et accueillie par le Département d'irrigation du Sri Lanka en collaboration avec le Ceylon Electricity Board les 11-13 mars 2014 au Colombo, Sri Lanka. Au nom de la CIID, l'Ir. Avinash C. Tyagi, Secrétaire Général, a représenté la CIID à cette conférence et a prononcé un discours sur «l'Exploitation du réservoir dans les conditions de sécheresse» lors de la cérémonie d'ouverture de la conférence. Mme Badra Kamaladasa, Présidente du SLICID, a prononcé un discours sur «les anciennes structures d'irrigation au Sri Lanka».

La conférence a réuni des experts de toutes les disciplines liées à la planification, au financement, à la mise en œuvre, à l'exploitation et la remise à neuf des barrages et des centrales hydroélectriques. Les délégations en provenance de plus de 60 pays y ont participé, et ont partagé leurs connaissances et expériences sur un large éventail de sujets d'intérêt particulier aux pays asiatiques, tels que la politique et la planification, le financement du projet, la conception et la construction des infrastructures de l'eau, la gestion des inondations, la gestion de la sédimentation, la conception et la sécurité de la centrale hydroélectrique, le stockage par pompage, l'électrification rurale, le commerce d'énergie et l'adaptation au changement climatique.

Le Secrétaire général Avinash C. Tyagi a également profité de cette occasion en rencontrant les membres du Comité national du Sri Lanka et M. Jeremy Bird, directeur général de l'IWMI et a discuté de divers sujets liés à la CIID et au WIF1. Pour complément d'informations, aller au site web de la Conférence : [http://www.hydropower-dams.com/ASIA-2014.php?c\\_id=89](http://www.hydropower-dams.com/ASIA-2014.php?c_id=89).

## Bourse CIID aux jeunes professionnels

Les jeunes professionnels travaillant dans le secteur d'irrigation et de drainage, en particulier en provenance des pays membres de la CIID sont encouragés à participer aux événements/conférences CIID pour faciliter l'implication des jeunes professionnels aux activités CIID étant donné que les jeunes professionnels d'aujourd'hui sont les piliers de l'avenir de la CIID.

Tous les jeunes professionnels participant aux événements CIID recevront un rabais de 50% dans les frais d'inscription. Depuis le 22e Congrès, la CIID offre une bourse à

dix jeunes professionnels pour leur permettre d'assister aux événements CIID.

Tous les Comités Nationaux/les organisations internationales partenaires sont invités à nommer un ou deux jeunes professionnels (JP) engagés dans le secteur d'irrigation et de drainage et qui sont prêts à participer de manière active au prochain 22e Congrès CIID par voie des documents, à devenir rapporteurs et coordinateurs. La bourse sera composée des billets d'avion aller et retour par le chemin le plus court par classe touristique; la renonciation complète des frais

d'inscription pour le Congrès, et le paiement unique de l'argent de poche.

Les jeunes professionnels (ayant l'âge moins de 40 ans) peuvent adresser leurs «formulaires de candidature» au comité national concerné ou à une Organisation internationale partenaire de la CIID pour valider leurs candidatures.

Le 15 mai 2014 est la date limite pour la réception du formulaire de candidature dûment rempli, par les comités nationaux membres/les organisations internationales au Bureau Central, New Delhi.

La 2ème réunion de consultation des parties prenantes du 7e Forum mondial de l'eau (7e FME) et la 51ème réunion du Conseil des gouverneurs du Conseil mondial de l'eau (CME) furent tenues les 27-28 et 25-26 février 2014, respectivement à Gyeongju, République de la Corée. En tant que membre du Conseil des gouverneurs, le Président Dr. Gao Zhanyi et le Secrétaire général Ir. Avinash C. Tyagi ont représenté la CIID. Le VPH Shinsuke Ota a assisté à la réunion en qualité d'observateur. Parmi d'autres questions de direction, le Conseil a décidé de rendre au Brésil la chance d'accueillir le 8e FME à Brasilia en 2018.

Le Secrétaire général Avinash Tyagi et le VPH Shinsuke Ota ont assisté à la 2ème réunion de Consultation des parties prenantes. Plus de 500 représentants de la communauté mondiale de l'eau y ont participé. Cet événement de deux jours a

été inauguré par le Président du Conseil mondial de l'eau Ben Braga et assisté par les délégués éminents. Étaient présents à la cérémonie d'ouverture les experts tels que M. Jung-moo Lee, Président du Comité national du 7e Forum Mondial de l'Eau; M. Soontak Lee, Co-Président du Comité de direction du Forum international; M. Kwan-yong Kim, Gouverneur de la province de Gyeongbuk; Mme Afailal, ministre des affaires spéciales des ressources en eau du Maroc; M. Gye Woon Choi, Président de K-Water, et M. Seung-hwan Seo, ministre des Terres, de l'Infrastructure et des Transports de la République de la Corée. Le Forum portera sur le thème «L'eau pour l'avenir» et sera organisé du 12 au 17 avril 2015 à Daegu et à Gyeongju.

Le Forum sera composé de quatre processus :

La délégation de la Commission du Bassin du Lac Tchad (CBLT) composée de sept professionnels a visité le Bureau Central le 27 février 2014. Tout au début, le Dr Vijay K. Labhsetwar, Directeur de la CIID, a accueilli les délégués et les



a informés sur la CIID, le rôle joué par celle-ci en irrigation, drainage et gestion des inondations à travers ses nombreux organes de travail et l'adhésion à globale. La délégation était dirigée par SE Arba Hama Diallo (membre du Parlement du Burkina Faso). Il a informé que le lac Tchad a diminué de 95 % et que quelque mesure radicale est exigée et par conséquent ces mesures. M. Md Danasabe Bila, expert SIG du Tchad a expliqué la situation actuelle des pays du bassin et a informé qu'ils ont récemment assigné la tâche de préparation de document de stratégie sur « le Développement et la gestion intégrés des ressources en eau dans le bassin du lac Tchad » au M/s Water et Power Consultancy Services Ltd (WAPCOS) - une entreprise du gouvernement indien - ministère des Ressources en eau. Mme Pooja Kapoor, Chef (Business Development) a représenté le WAPCOS Ltd. à la réunion. Dr Labhsetwar a informé les délégués sur l'initiative prise par la CIID en 2005-2011 dans la mise en place d'une équipe spéciale sur la CBLT (ET- CBLT) sous la direction du VPH IK Musa (Nigeria). Il a également informé que, parmi les pays du LCB, le Niger, le Nigeria et le Tchad sont déjà membres de la CIID et d'autres doivent suivre pour profiter des avantages de l'adhésion à la CIID et relancer l'ET-CBLT. M. Omar Salem, délégué libyen, a promis de reprendre l'adhésion à la CIID. Dr Labhsetwar les a invités à participer au prochain 22e Congrès CIID et à la 65ème réunion du CEI ainsi au prochain Forum mondial d'irrigation et les cours électronique pour les jeunes professionnels. Il les a encouragés à s'adhérer à la CIID en tant que membre direct (DM). La réunion fut terminée par vote de remerciements.

The Thematic Framework			
Domaine	Catégorie	Thème (16)	
OBJECTIFS D'ACTION	1. Sécurité de l'eau pour tous	1.1. Eau potable suffisant pour tous	
		1.2. Assainissement intégré pour tous	
		1.3. Adaptation aux changements: gestion des risques et de l'incertitude pour la Résistance et l'état de préparation contre les catastrophes	
		1.4. Infrastructure pour la gestion et les services des ressources en eaux durables	
	2. Eau pour le développement	2.1. Eau pour l'alimentation	
		2.2. Eau pour l'énergie	
		2.3. Eau et villes	
	3. Eau pour la durabilité: Harmoniser les humains et la nature	3.1. Croissance verte, gestion de l'eau et Industrie	
		3.2. Gestion et restauration des écosystèmes pour les services d'eau	
		3.3. Assurer la qualité de l'eau de Crête au Récif	
		3.4. Mise en œuvre chic de la GIRE	
	OUTILS D'ACTION	4. Construire des mécanismes faisables de mise en oeuvre	4.1. Science économique et financement pour les investissements innovants
			4.2. Direction efficace: décisions politiques améliorées, participation des parties prenantes et information technique
4.3. Coopération pour réduire les conflits et améliorer la gestion de l'eau transfrontalière			
4.4. Cultures de l'eau, justices et équité			
4.5. Augmentation de l'Education et renforcement de la Capacité			

Processus thématique; processus régional; processus de science et de technologie; et processus politique. Le processus thématique comportera:

Le processus des sciences et de la technologie est un nouveau processus qui met l'accent sur l'importance de la science

et de la technologie pour résoudre les problèmes de l'eau. Ce processus vise à encourager l'échange de technologies et de l'information de pointe liées à l'eau, et ainsi à combler les lacunes technologiques entre les pays développés et les pays en développement.

## Irrigation et Drainage en Amérique du Sud

En plus d'avoir environ 45 Mha de la superficie irriguée dans la zone Amérique, les pays d'Amérique du Sud ne sont pas encore bien représentés dans le réseau CIID. Afin de renforcer le réseau CIID en Amérique du Sud, il a été jugé opportun de faire usage de leurs réunions scientifiques et de promouvoir la CIID dans la région pour partager la ressource des connaissances que possède la CIID. Les réunions internationales d'INOVAGRI seront organisées du 13 au 16 avril 2014 à Fortaleza - Ceará, Brésil. Ces réunions porteront sur la science, la technologie et les innovations en matière d'irrigation. La Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) organiseront une réunion parallèle sur «Irrigation et Drainage en Amérique du Sud» le 14 avril 2014 depuis 13H00 jusqu'à 15H00 heures à Fortaleza-Ceará, Brésil. Cet événement sera tenu au Centre d'événement de l'Hôtel Oasis Atlantico Imperial.

Le Vice-présidents Hon. Dr. Ragab Ragab (Royaume-Uni) et Mme. Samia El-Guindy (Egypte), Ing. Helvecio Mattana Saturnino (Brésil), Président de l'ABID ont confirmé leur participation et leur présentation.

Les réunions d'INOVAGRI impliqueront 66 professeurs répartis en 16 tables rondes où participeront 32 conférenciers étrangers et 34 conférenciers nationaux. Il est prévu que 1200 délégués peuvent s'inscrire et que plus de 900 affiches seront présentées tout au long de 4 jours de l'événement qui mettra l'accent sur l'innovation technologique, la planification, les transferts de technologie, la gestion et les nouvelles technologies appliquées en irrigation.

Contacteur: Ir. Silvio Carlos Riberio Vieira Lima, Director, INOVAGRI Institute (E-mail: silviocarlos@inovagri.org.br; silviocarlos@yahoo.co.br; scrvlima@gmail.com). Pour complément d'informations sur les réunions et les ateliers, aller au site web de l'INOVAGRI : www.inovagri.org.br; www.inovagri.org.br/meeting.

## Gestion intégrée du drainage à la parcelle

La 9ème réunion de l'IRNCID sur le drainage et les défis environnementaux fut organisée par le Comité National Iranien de la CIID (IRNCID) le 18 décembre 2013 à Téhéran. Lors de la réunion ont été discutées les questions telles que «la gestion intégrée du drainage à la parcelle (IFDM)». Plus de 35 professionnels en provenance des universités, des instituts de recherche, des sociétés de consultation, du département de la

protection de l'environnement du ministère de l'agriculture, des Comités de l'eau et des experts indépendants ont participé activement à la réunion. À l'issue de la réunion, il a été décidé d'inclure : certains points de vue sur la faisabilité et les méthodes appropriées pour les différentes conditions des projets de drainage en Iran. Suivent les principales conclusions-

- L'IFDM peut être considéré comme un moyen parmi d'autres, de la gestion de la qualité et du volume des eaux de drainage agricole;
- L'IFDM ainsi que d'autres méthodes de réduction du volume des eaux de drainage et de contrôle de la qualité peuvent être mises en œuvre avec succès si l'Agence de protection de l'environnement et d'autres organisations concernées s'adaptent aux règlements conventionnels et s'occupent de leur mise en œuvre;
- La valeur nette réelle doit être considérée pour l'environnement dans les études faisables d'irrigation et de drainage;
- La priorité sera accordée aux projets à grande échelle car les petits exploitants ne peuvent pas être en mesure de mettre en œuvre le projet de compensation pour la protection de l'environnement ;
- L'assolement sera progressivement changé en faveur de la diversité des cultures et de l'inclusion de plus de cultures résistantes au sel. Cela pourrait probablement encourager les agriculteurs à la réutilisation des eaux de drainage;
- La priorité doit être accordée au contrôle du volume et de la qualité des eaux de drainage depuis le début en maintenant des rendements plus élevés, le maintien de taux de drainage aussi bas que possible et la mise en œuvre de drains peu profonds et/ou drainage contrôlé; et
- Il est recommandé d'étudier la possibilité d'accorder les incitations financières aux agriculteurs désireux de mettre en œuvre l'IFDM.

## Séminaire conjoint de l'IRNCID et du GECID

Une coopération multilatérale entre le Comité national iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID), le Comité national allemand de la CIID (GECID), l'Université allemande d'Ostfalia, l'Université des ressources naturelles et des sciences agricoles de SariCity (ASNRUS) a organisé des visites scientifiques aux provinces de Mazandran et de Khuzestan en Iran du 22 au 28 février 2014. Plus de 11 professeurs,

## Forum des usagers des services climatiques pour le secteur d'eau en Asie du Sud

La Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) organisera un «Forum des usagers des services climatiques pour le secteur d'eau en Asie du Sud» en collaboration avec la cinquième session de South Asian Climate Outlook Forum (SASCOF-5) les 23-25 avril 2014 à Pune, en Inde. Le Forum est parrainé et organisé par le Département météorologique de l'Inde (IMD) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM).

Le Forum vise à fournir une plate-forme pour renforcer les interactions entre les gestionnaires de l'eau et la communauté climatique des pays de l'Asie du Sud afin de bénéficier des services climatiques et des informations fournies par le SASCOF et par d'autres de la région. Suivent les objectifs du Forum des usagers des services climatiques pour le secteur d'eau - (a) Présenter l'information climatique saisonnière et la prévision hydrologique saisonnière; (b) Introduire l'information sur le climat disponible au niveau régional, y compris la surveillance de la sécheresse; et (c) Expliquer comment utiliser l'information climatique dans la gestion de l'eau d'irrigation.

Le Bureau Central a demandé aux Comités nationaux des pays tels que l'Afghanistan, le Bangladesh, le Bhoutan, l'Inde, les Maldives, le Myanmar, le Népal, le Pakistan et le Sri Lanka à déléguer un expert de leur département / pays qui est impliqué dans l'exploitation des réservoirs et/ou la surveillance de la sécheresse à participer au Forum. On attend la participation des représentants du PGE de certains pays.

étudiants et certains membres de l'IRNCID y ont participé. Les délégués allemands et les professionnels iraniens ont organisé à ASNRUS un séminaire sur l'Enquête sur la gestion des ressources en eau en Iran et en Allemagne. Les participants ont visité le barrage historique de Farahabad, les systèmes d'irrigation en aval du barrage Alborz, plusieurs vannes anti-retour, l'équipement et l'entretien des rizières et le projet du barrage Rajae dans la province de Mazandran. Les participants ont également rendu une visite au barrage Karkheh, au barrage Dez, au système d'irrigation Dez, au complexe historique de Shushtar, les rivières Suse et Karun dans la province du Khuzestan.



## Nouvelles des Comités nationaux CIID

### Relève de la garde au BANCID (Bangladesh)

Le Comité National du Bangladesh de la CIID (BANCID) a informé que Md. Shahidur Rahman et. Jahid Hossain Jahangir ont devenu le Président et le Membre-Secrétaire respectifs du BANCID. Md. Rahman and Md. Jahangir sont également chargés du poste du Directeur Général and du Directeur respectifs du Conseil du développement d'eau du Bangladesh. Suivent leurs coordonnées:

Md. Shahidur Rahman, Director General (DG), Bangladesh Water Development Board (BWDB), Chairman, Bangladesh National Committee of ICID (BANCID) WAPDA Building (2nd Floor), Motijheet C/A, Dhaka-1000, Bangladesh  
Mobile: +8801713100601, Phone: +88029552194; +88029564665, Fax: +88029564763, Email: dg.bwdb.bd@gmail.com, Website: <http://www.bwdb.gov.bd/>

Md. Jahid Hossain Jahangir  
Member-Secretary, Bangladesh National Committee of ICID (BANCID), Director, Joint Rivers Commission, Bangladesh, Ministry of Water, Resources, 72, Green Road, Dhaka-1215, Bangladesh, Mobile: +8801715045941, Tel: +88 029117998, Fax: +88 029121596, E-mail: jrbc@qubeemail.com.bd, jrcomb@gmail.com, Website: <http://www.jrbc.gov.bd>

La fraternité CIID accueille chaleureusement cette équipe et exprime ses remerciements sincères à Md. Azizul Haque et à Md. Ahasan Ullah, anciens Président et Membre-Secrétaire du BANCID, respectivement pour leurs contributions aux activités de la CIID.

### Népal (NENCID)

Le Comité National du Népal de la CIID (NENCID) annonce que M. Madhav Belbase est chargé de la responsabilité du Membre Secrétaire du NENCID. Ses coordonnées:

Mr. Madhav Belbase, Deputy Director General, Department of Irrigation, Jawalakhel Lalitpur, Nepal, Tel: 977 1 5537311 (Office), Mobile: 977 9851103019, E-mail: belbasem@gmail.com;

### NINCID (Nigeria)

Accueil chaleureux au Nigeria!

Nous avons le grand plaisir d'accueillir de nouveau le Comité National du Nigeria des Irrigations et du Drainage (NINCID) au

sein de la CIID. Nos félicitations les plus chaleureuses et sincères aux membres du NINCID pour avoir confiance en CIID et leur volonté de contribuer à la communauté internationale. Nous apprécions les efforts durs déployés par l'Ing. M.S. Bala, Secrétaire Général du NINCID dans la réactivation du NINCID. Suivent les coordonnées du Comité national du Nigeria des Irrigations et du Drainage:

Eng. Joe Kwanashie  
Chairman, Nigerian National Committee on Irrigation and Drainage (NINCID)  
Director of Irrigation and Drainage  
Department, Federal Ministry of Water Resources, Area 1, Secretariat, PMB 159, Garki, Abuja, Nigeria  
Email: joekwanashie@yahoo.co.uk  
Mobile: +234 803 632 8876

Eng. Muhammad Sani Bala  
Secretary General, Nigerian National Committee on Irrigation and Drainage (NINCID), Irrigation and Drainage Department, Federal Ministry of Water Resources, Area 1 Secretariat, PMB 159, Garki., Abuja, Nigeria, Email: msanibala@hotmail.com, Mobile: +234 803 311 5316

Chaleureuses félicitations!

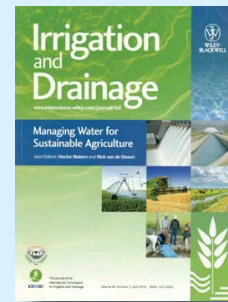
### SLNICID (Sri Lanka)

Le Secrétaire Général Avinash C. Tyagi a rencontré l'Ing. Badra Kamaladasa, Président du Comité national du Sri Lanka de la CIID (SLNICID) et Directeur Général du Département de l'Irrigation, lors de sa visite à Colombo et a discuté divers sujets concernant la participation active du SLNICID aux organes de travail CIID. Il a invité le SLNICID à rejoindre à nouvelle initiative prise par la CIID après la tenue du WIF1. L'Ing. Badra Kamaladasa a constaté d'accorder tout soutien possible de la part du comité national et a également nommé un expert pour participation au Forum des usagers des services climatiques pour le secteur d'eau en Asie du Sud destiné à tenir en avril 2014 à Pune, Inde en collaboration avec le l'OMM.

### IRQCID (Irak)

Suivent les nouvelles coordonnées de M. Kadhim Mohsin Ahmed, Vice Président CIID: Al-Tayaran square, AL-Nidhal Street, Second Floor Building of General for Survey, Baghdad, Iraq. Mobile: +07709264183, E-mail: enypolicies@mowr.gov.iq; waterresmin@yahoo.co.uk and khadi-mahmed932@yahoo.com

## Bibliothèque Wiley En ligne



La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, des organes de travail CIID et aux abonnés, via la bibliothèque Wiley En ligne. Le Numéro 63.1 (pages 1-142) février 2014 est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v63.1/issue> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue « Irrigation et Drainage » au site Wiley.

## Evénements futurs

### Evénements CIID

**12e Atelier International sur le Drainage (IDW) sur le thème Drainage des régions humides agricoles», 23-26 juin 2014, St. Petersburg, Russie.** Contacter: Ms. Irena G. Bondarik, Secretary General, National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage (RuCID), E-mail: ibond@online.ru, rusiprid@mail.ru; Website: <http://onlinereg.ru/IDW12>

**22e Congrès CIID et 65ème réunion du CEI, 14-20 septembre, 2014, à Gwangju Metropolitan City, République de la Corée.** Contacter: Ir. Hun Sun Lee, Korean National Committee on Irrigation and Drainage (KCID), 1031-7 Sa-dong, Sangnokgu, Ansan-Si, Gyeonggi-do 425-170, Republic of Korea. Tel: +82 31 400 1755/1758, +82 31 400 1759, Fax: +82 31 406 7278, E-mail: kcidkr@gmail.com, kcid@ekr.or.kr, Website: <http://www.icid2014.org>

**66ème réunion du CEI et 26ème Conférence Régionale Européenne, 11-16 octobre 2015, Montpellier, France.** Contacter: Secrétaire Général, Association Française pour l'Etude des Irrigations et du Drainage (AFEID), 361 rue Jean-François Breton, BP 5095, F – 34196 – MONTPELLIER CEDEX 5, France. Tel: +33.4.67.04.63.16, Fax: +33.4.67.16.64.40, E-mail: afeid@cemagref.fr, <http://afeid.montpellier.cemagref.fr>

## COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532  
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Website : <http://www.icid.org>; [www.ciid-cid.org](http://www.ciid-cid.org), [www.ciid.org](http://www.ciid.org) in  
Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : Keshav Dev Tanwar, CIID